



ΕΦΗΜΕΡΙΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ

ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ΤΕΥΧΟΣ ΠΡΩΤΟ **Αρ. Φύλλου 40**

5 Μαρτίου 2002

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

ΑΠΟΦΑΣΕΙΣ

ΑΝΑΚΟΙΝΩΣΕΙΣ

ΑΠΟΦΑΣΕΙΣ

Αριθ. Φ 0544/8/ΑΣ198/Μ 5293 (1)

Έγκριση του Πρωτοκόλλου της 2ης Συνόδου της Μικτής Ελληνο-αρμενικής Επιτροπής επιστημονικής και τεχνολογικής συνεργασίας. Αθήνα, 2.7.2001.

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ
ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ - ΑΝΑΠΤΥΞΗΣ - ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ, ΧΩΡΟΤΑΞΙΑΣ ΚΑΙ ΔΗΜΟΣΙΩΝ ΕΡΓΩΝ - ΕΘΝΙΚΗΣ ΠΑΙΔΕΙΑΣ ΚΑΙ ΘΡΗΣΚΕΥΜΑΤΩΝ - ΠΟΛΙΤΙΣΜΟΥ

Έχοντες υπόψει τις διατάξεις:

1. Της Συμφωνίας οικονομικής, βιομηχανικής και τεχνολογικής συνεργασίας Ελλάδος - Αρμενίας η οποία υπογράφηκε στην Αθήνα την 20 Ιανουαρίου 1992 και κυρώθηκε με τον υπ' αριθ. 2125/1993 Νόμο που δημοσιεύθηκε στο υπ' αριθ. 45 Φύλλο της Εφημερίδος της Κυβερνήσεως τεύχος Α΄ της 31 Μαρτίου 1993 και τέθηκε σε ισχύ την 1.10.1994 δια της οποίας συνιστάται Μικτή Επιτροπή συνεργασίας.

2. Του υπό έγκριση Πρωτοκόλλου της Μικτής Ελληνοαρμενικής Επιτροπής επιστημονικής και τεχνολογικής συνεργασίας οι διατάξεις του οποίου δεν προκαλούν πρόσθετες οικονομικές επιβαρύνσεις στον Κρατικό Προϋπολογισμό.

3. Τις διατάξεις του άρθρου Δεύτερου του υπ' αριθ. 2125/1993 νόμου βάσει του οποίου τα Πρωτόκολλα - Πρακτικά που εγκρίνονται από την Μικτή Επιτροπή εγκρίνονται με κοινή πράξη των καθ' ύλη αρμοδίων Υπουργών, αποφασίζουμε:

Εγκρίνουμε ως έχει και στο σύνολό του το Πρωτόκολλο της 2ης Συνόδου της Μικτής Ελληνο-αρμενικής Επιτροπής επιστημονικής και τεχνολογικής συνεργασίας που υπογράφηκε στην Αθήνα την 2 Ιουλίου 2001 της οποίας το κείμενο σε πρωτότυπο στην αγγλική γλώσσα και σε μετάφραση στην ελληνική έχει ως εξής:

Αθήνα, 20 Φεβρουαρίου 2002

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ

ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ
Γ. ΠΑΠΑΝΔΡΕΟΥ

ΑΝΑΠΤΥΞΗΣ
Α. ΤΣΟΧΑΤΖΟΠΟΥΛΟΣ

ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ, ΧΩΡΟΤΑΞΙΑΣ ΚΑΙ ΔΗΜΟΣΙΩΝ ΕΡΓΩΝ
Β. ΠΑΠΑΝΔΡΕΟΥ

ΕΘΝΙΚΗΣ ΠΑΙΔΕΙΑΣ ΚΑΙ ΘΡΗΣΚΕΥΜΑΤΩΝ
Π. ΕΥΘΥΜΙΟΥ

ΠΟΛΙΤΙΣΜΟΥ
Ε. ΒΕΝΙΖΕΛΟΣ

PROTOCOL

OF THE SECOND SESSION
OF THE GREEK - ARMENIAN JOINT COMMITTEE FOR SCIENTIFIC AND TECHNOLOGICAL COOPERATION

The Joint Committee for Scientific and Technological Cooperation established on the basis of the article 4 of the Agreement on Economic, Industrial and Technological Cooperation between the Government of the Hellenic Republic and the Government of the Republic of Armenia,

signed in Athens on January 20, 1992, held its 2nd Session in Athens, on the 2nd of July 2001, following the guidelines set forth in the Protocol of the 1st Session of the Greek - Armenian Joint Committee (Athens, October 17, 1995) and in order to conclude the Cooperation Working Program for the period 2001 -2002.

The delegation of the Hellenic Republic was headed by Dr Dimitris DENIOZOS, Secretary General for Research and Technology of the Ministry of Development.

The delegation of the Republic of Armenia was headed by H. E. Mr Armen PETROSYAN, Ambassador of the Republic of Armenia to the Hellenic Republic.

The members of both delegations are listed in Annex I.

I. General Information on the Science, Research and Technology Policies of both Countries

The head of the Greek delegation welcomed the Armenian delegation and underlined the importance of further developing the cooperation on Science and Technology between the two countries, for the profit of the researchers of each one. The head of the Armenian delegation thanked for the warm reception of the second joint meeting, expressed his satisfaction on seeing the Scientific and Technological Cooperation between the two countries continuing after a period of abstention and praised this meeting as an important stage in the development of the Greek - Armenian bilateral relations, which will enable Greek and Armenian scientific institutions and researchers to use their scientific potential more efficiently and fruitfully in joint studies and projects. The head of the Greek delegation pointed out also the interest of the Greek scientific community for developing cooperation with Armenia, a country with remarkable activities in science and technology.

Both sides stressed the importance of this cooperation between the two countries, having a long diachronic tradition of solid links, historical relations and friendship, from the ancient times to the modern era. Furthermore they presented respectively elements and schemes of the recent trends in their scientific and technological policy as well as more details about their Bilateral Cooperation Programme, and placed particular emphasis on the role of international cooperation for further development of the science and technology system in both countries. They also expressed their confidence that the implementation of the Greek - Armenian Bilateral Programme will further contribute to the development of beneficial links between scientific and technological institutions, universities, enterprises and scientists of both countries. Both sides agreed to pay serious attention to extending the cooperation in the framework of International and European multilateral research and development programs such as COST, EU Framework Programmes etc.

II. Approval of the Working Program for the Scientific and Technological Cooperation for the period 2001 - 2002.

1. Approved projects

Both sides issued a joint call for proposals in July 1998. A total number of 20 proposals were submitted. These proposals were evaluated by national experts. The Joint Sub-Committee selected and approved for implementation ten (10) projects listed in Annex II, based on their scientific merits and the national priorities of both countries.

2. Administrative conditions of the cooperation

2.1. The administration of the bilateral projects adopted under this protocol and all procedures involved in their implementation will be entrusted from the Greek side to the Greek institutions, which participate in these projects. In case of potential difficulties in such a procedure the Greek side reserves the right to conduct these processes or part thereof directly by the services of the General Secretariat for Research and Technology. The administration and relevant procedures in the framework of this Protocol for the projects of the Armenian side will be undertaken by the Armenian institutions.

2.2. The project leaders of the cooperative research teams are required to present annually to the competent authorities of the respective national parties (i.e. to the GSRT for the Greek side and to the Ministry of Education and Science for the Armenian side) a comprehensive report dealing with the joint work performed through the project during the given year and a financial report about the utilization of the support received. Upon termination of the project a final report of the results achieved will be submitted to the executive agencies responsible for the management of the present Working Programme.

2.3. Decisions regarding the publication of the achievements of the joint work and of the possible registration of the intellectual property rights (patents, utility models, industrial designs, etc.), shall be made in conformity with the laws and regulations valid in both countries and on the basis of mutual agreements reached, in due time, by the participating institutions.

2.4. Any matter that may arise in the implementation of this Protocol may be resolved by written procedure between the two Parties.

3. Financial conditions of the cooperation

The Greek side will cover the travel costs of the Greek scientists visiting Armenia and the accommodation expenses for the Armenian scientists visiting Greece as follows:

✓ In case of short-term visits (up to 12 days): 20.000 GDR per day including accommodation.

✓ For long-term visits (up to 2 months): 310.000 GDR per month including accommodation.

Furthermore, the Greek side may provide additional funding to the Greek projects, according to their evaluation results, for consumables, small equipment, publications, as well as allowances up to 1.000.000 GDR for young scientists participating in these projects.

The Armenian side confirmed that the travel expenses for the Armenian scientists visiting Greece, shall be determined in agreement between the cooperating research teams. The accommodation expenses for the Greek scientists visiting Armenia should be determined in agreement between the cooperating research teams.

4. Implementation of the Working Programme

The national executive agencies responsible for the implementation of the Working Programme are:

In Greece: Ministry of Development
General Secretariat for Research and Technology (GSRT)
14-18, Messoghion Ave., Ambelokipi
115 10 Athens, POB 14631
Phone: + 30-1- 7752222 / + 30-1- 6911122
Fax: + 30-1- 7714153

In Armenia: Ministry of Education and Science of the Republic of Amenia
Foreign Relations department
Yerevan 375010, Khorenatsi str. 13
Phone and fax: 0037 42 58 04 03

III. Date and place of the Second Meeting of the Joint Sub-Committee on Scientific and Technological Cooperation.

The Parties agreed to launch a common call for proposals in the first semester of 2003. Accordingly, they decided to hold the Second Meeting of the Joint Sub-Committee in Athens or Yerevan in the second semester of 2003. The priority fields, the precise launching and closing dates as well as other important regulations included in the above mentioned Call for Proposals will be agreed upon by the two executive agencies by written procedure.

Signed in Athens, on the 2nd of July, 2001, in two copies in English, both copies being equally authentic.

On behalf of the Armenian Side H.E. Mr Armen PETROSYAN Ambassador of the Republic of Armenia to the Hellenic Republic	On behalf of the Greek Side Dr Dimitris DENIOZOS Secretary General for Research & Technology Ministry of Development Hellenic Republic

ANNEX 1

ARMENIAN DELEGATION

H.E. Mr Armen Petrosyan	Ambassador of the Republic of Armenia in Greece
Mrs Karine Danelian	Counselor of the Armenian Embassy in Greece

GREEK DELEGATION

Dr Dimitris Deniozos	Secretary General for Research and Technology, Ministry of Development
Mrs Vassiliki Mesthaneos	Head of the International Bilateral Relations Division
Mrs Alexandra Katsouris	Coordinator of the Greek-Armenian Cooperation
Mrs Maria Floratos	Secretary of International Bilateral Relations Division

ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ

ΤΗΣ ΔΕΥΤΕΡΗΣ ΣΥΝΟΔΟΥ
ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΟΑΡΜΕΝΙΚΗΣ ΜΙΚΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ
ΕΠΙΣΤΗΜΟΝΙΚΗΣ ΚΑΙ ΤΕΧΝΟΛΟΓΙΚΗΣ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑΣ

Η Μικτή Επιτροπή Επιστημονικής και Τεχνολογικής Συνεργασίας η οποία συνεστήθη βάσει του άρθρου 4 της Συμφωνίας Οικονομικής, Βιομηχανικής και Τεχνολογικής Συνεργασίας μεταξύ της Κυβέρνησης της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Αρμενίας, η οποία υπεγράφη στην Αθήνα στις 20 Ιανουαρίου 1992, διεξήγαγε τη 2η Σύνοδό της στην Αθήνα στις 2 Ιουλίου 2001, σύμφωνα με τις κατευθυντήριες γραμμές που ορίσθηκαν στο Πρωτόκολλο της 1ης Συνόδου της Ελληνοαρμενικής Μικτής Επιτροπής (Αθήνα, 17 Οκτωβρίου 1995), με σκοπό τη σύναψη του Προγράμματος Εργασίας της Συνεργασίας για την περίοδο 2001-2002.

Της αντιπροσωπείας της Ελληνικής Δημοκρατίας ηγείτο ο Δρ Δημήτρης Δενιόζος, Γενικός Γραμματέας Έρευνας και Τεχνολογίας του Υπουργείου Ανάπτυξης.

Της αντιπροσωπείας της Δημοκρατίας της Αρμενίας ηγείτο ο Εξοχότατος κ. Αρμέν Πετροσιάν, Πρεσβευτής της Δημοκρατίας της Αρμενίας στην Ελληνική Δημοκρατία.

Τα μέλη των δύο αντιπροσωπειών παρατίθενται στο Παράρτημα Ι.

Ι. Γενικές πληροφορίες για τις πολιτικές στους τομείς της Επιστήμης, της Έρευνας και της Τεχνολογίας των δύο χωρών.

Ο επικεφαλής της ελληνικής αντιπροσωπείας υπεδέχθη την αρμενική αντιπροσωπεία και υπογράμμισε τη σημασία της περαιτέρω ανάπτυξης της συνεργασίας στην Επιστήμη και την Τεχνολογία μεταξύ των δύο χωρών, προς όφελος των ερευνητών της καθεμιάς. Ο επικεφαλής της αρμενικής αντιπροσωπείας ευχαρίστησε για τη θερμή υποδοχή κατά τη δεύτερη σύνοδο της μικτής επιτροπής, εξέφρασε την ικανοποίησή του για τη συνέχιση της Τεχνολογικής Συνεργασίας μεταξύ των δύο χωρών μετά από μία περίοδο αποχής και εκθείασε τη σημασία της συνόδου ως ενός σημαντικού σταδίου στην ανάπτυξη των ελληνοαρμενικών διμερών σχέσεων, που θα δώσει τη δυνατότητα σε επιστημονικά ιδρύματα και ερευνητές της Ελλάδας και της Αρμενίας να αξιοποιήσουν αποτελεσματικότερα και αποδοτικότερα το επιστημονικό δυναμικό τους σε κοινές μελέτες και προγράμματα. Επίσης, ο επικεφαλής της ελληνικής αντιπροσωπείας τόνισε το ενδιαφέρον της ελληνικής επιστημονικής κοινότητας για την ανάπτυξη συνεργασίας με την Αρμενία, μία χώρα με αξιοσημείωτες δραστηριότητες στην επιστήμη και την τεχνολογία.

Οι δύο πλευρές υπογράμμισαν τη σημασία της συνεργασίας αυτής μεταξύ των δύο χωρών, οι οποίες διαθέτουν μακρά διαχρονική παράδοση σταθερών δεσμών, ιστορικών σχέσεων και φιλίας από την αρχαιότητα μέχρι τη σύγχρονη εποχή. Επιπλέον, παρουσίασαν στοιχεία σχετικά με τις πρόσφατες τάσεις της επιστημονικής και τεχνολογικής πολιτικής τους, καθώς και περισσότερες λεπτομέρειες σχετικά με το Πρόγραμμα Διμερούς Συνεργασίας τους, και έδωσαν ιδιαίτερη έμφαση στο ρόλο της διεθνούς συνεργασίας για την περαιτέρω ανάπτυξη του συστήματος επιστήμης και τεχνολογίας των δύο χωρών. Επίσης, εξέφρασαν την πεποίθησή τους ότι η εφαρμογή του Ελληνοαρμενικού Διμερούς Προγράμματος θα συμβάλει περαιτέρω στην ανάπτυξη ωφέλιμων δεσμών μεταξύ επιστημονικών και τεχνολογικών ιδρυμάτων, πανεπιστημίων, επιχειρήσεων και επιστημόνων των δύο χωρών. Οι δύο πλευρές συμφώνησαν να δώσουν ιδιαίτερη προσοχή στην επέκταση της συνεργασίας στο πλαίσιο των διεθνών και ευρωπαϊκών πολυμερών προγραμμάτων έρευνας και ανάπτυξης, όπως το COST, τα Προγράμματα - Πλαίσια της Ε.Ε. κ.α.

ΙΙ. Έγκριση του Προγράμματος Εργασίας της Επιστημονικής και Τεχνολογικής Συνεργασίας για την περίοδο 2001-2002.

1. Εγκριθέντα προγράμματα

Οι δύο πλευρές εξέδωσαν κοινή πρόσκληση υποβολής προτάσεων τον Ιούλιο του 1998. Υπεβλήθησαν συνολικά 20 προτάσεις. Οι προτάσεις αυτές αξιολογήθηκαν από εθνικούς εμπειρογνώμονες. Η Μικτή Υποεπιτροπή επέλεξε και ενέκρινε προς εφαρμογή δέκα (10) προγράμματα, τα οποία απαριθμούνται στο Παράρτημα ΙΙ, βάσει της επιστημονικής αξίας τους και των εθνικών προτεραιοτήτων των δύο χωρών.

2. Διοικητικοί όροι της συνεργασίας

2.1 Η διοίκηση των διμερών προγραμμάτων τα οποία υιοθετήθηκαν σύμφωνα με το παρόν πρωτόκολλο και όλες

οι διαδικασίες σχετικά με την εφαρμογή τους θα ανατεθούν από την ελληνική πλευρά στα ελληνικά ιδρύματα τα οποία συμμετέχουν στα προγράμματα αυτά. Σε περίπτωση πιθανών δυσχερειών στο πλαίσιο των διαδικασιών αυτών, η ελληνική πλευρά επιφυλάσσεται του δικαιώματος να διεξαγάγει τα προγράμματα αυτά, συνολικά ή εν μέρει, απευθείας μέσω των υπηρεσιών της Γενικής Γραμματείας Έρευνας και Τεχνολογίας. Τη διοίκηση και τις σχετικές διαδικασίες στο πλαίσιο του παρόντος Πρωτοκόλλου αναφορικά με τα προγράμματα της αρμενικής πλευράς θα αναλάβουν τα αρμενικά ιδρύματα.

2.2 Οι επικεφαλής των προγραμμάτων των συνεργαζόμενων ερευνητικών ομάδων θα πρέπει να υποβάλλουν κάθε χρόνο στις αρμόδιες αρχές των δύο χωρών (π.χ. στη ΓΓΕΤ για την ελληνική πλευρά και το Υπουργείο Παιδείας και Επιστήμης για την αρμενική πλευρά) γενική έκθεση σχετικά με το συντελεσθέν κατά τη διάρκεια του δοθέντος έτους κοινό έργο και οικονομική έκθεση σχετικά με την αξιοποίηση της εισπραχθείσας ενίσχυσης. Με την ολοκλήρωση του προγράμματος, θα υποβάλλεται τελική έκθεση σχετικά με τα επιτευχθέντα αποτελέσματα στους εκτελεστικούς φορείς που είναι υπεύθυνοι για τη διοίκηση του παρόντος Προγράμματος Εργασίας.

2.3 Αποφάσεις σχετικά με τη δημοσίευση των αποτελεσμάτων της κοινής εργασίας και την πιθανή καταχώριση των δικαιωμάτων πνευματικής ιδιοκτησίας (διπλωμάτων ευρεσιτεχνίας, προτύπων χρησιμότητας, βιομηχανικών σχεδίων κ.λπ.) θα λαμβάνονται σύμφωνα με τους ισχύοντες νόμους και κανονισμούς των δύο χωρών και βάσει των αμοιβαίων συμφωνιών που θα υιοθετηθούν, σε εύθετο χρόνο, από τα συμμετέχοντα ιδρύματα.

2.4 Κάθε θέμα που τυχόν θα προκύπτει κατά την εφαρμογή του παρόντος Πρωτοκόλλου μπορεί να επιλύεται εγγράφως μεταξύ των δύο Μερών.

3. Οικονομικοί όροι της συνεργασίας

Η ελληνική πλευρά θα καλύπτει τα οδοιπορικά έξοδα των ελλήνων επιστημόνων που θα επισκέπτονται την Αρμενία και τα έξοδα διαμονής των αρμενίων επιστημόνων που θα επισκέπτονται την Ελλάδα ως εξής:

✓ Για επισκέψεις μικρής διάρκειας (μέχρι 12 ημερών): 20.000 δραχμές την ημέρα, συμπεριλαμβανομένης της διαμονής.

✓ Για επισκέψεις μεγάλης διάρκειας (μέχρι 2 μηνών): 310.000 δραχμές το μήνα, συμπεριλαμβανομένης της διαμονής.

Επιπλέον, η ελληνική πλευρά μπορεί να παρέχει πρόσθετη χρηματοδότηση στα ελληνικά προγράμματα, ανάλογα με τα αποτελέσματα της αξιολόγησής τους, για αναλώσιμα, εξοπλισμό μικρής κλίμακας, δημοσιεύσεις, καθώς και επιδόματα μέχρι 1.000.000 δραχμών για νέους επιστήμονες που συμμετέχουν στα προγράμματα αυτά.

Η αρμενική πλευρά επιβεβαίωσε ότι τα οδοιπορικά έξοδα των αρμενίων επιστημόνων που θα επισκέπτονται την Ελλάδα θα καθορίζονται με συμφωνία μεταξύ των συνεργαζόμενων ερευνητικών ομάδων. Τα έξοδα διαμονής των ελλήνων επιστημόνων που θα επισκέπτονται την Αρμενία θα καθορίζονται με συμφωνία μεταξύ των συνεργαζόμενων ερευνητικών ομάδων.

4. Εφαρμογή του Προγράμματος Εργασίας

Εθνικοί εκτελεστικοί φορείς υπεύθυνοι για την εφαρμογή του Προγράμματος Εργασίας είναι:

Στην Ελλάδα: Υπουργείο Ανάπτυξης
Γενική Γραμματεία Έρευνας & Τεχνολογίας (ΓΓΕΤ)
Λεωφ. Μεσογείων 14 - 18, Αμπελόκηποι
15410 Αθήνα, Τ.Θ. 14631
Τηλ: +30-1-775222 / + 30-1-6911122
Φαξ: +30-1-7714153

Στην Αρμενία: Υπουργείο Παιδείας & Επιστήμης
της Δημοκρατίας της Αρμενίας
Τμήμα Διεθνών Σχέσεων
Ερεβάν 375010, Khorenatsi St. 13
Τηλ & Φαξ: 0037 42 58 04 03

ΙΙΙ. Ημερομηνία και τόπος της Δεύτερης Συνεδρίασης της Μικτής Υποεπιτροπής Επιστημονικής και Τεχνολογικής Συνεργασίας

Τα Μέρη συμφώνησαν να δημοσιεύσουν κοινή πρόσκληση υποβολής προτάσεων το πρώτο εξάμηνο του 2003. Ομοίως, συμφώνησαν να διεξαγάγουν τη Δεύτερη Συνεδρίαση της Μικτής Υποεπιτροπής στην Αθήνα ή στο Ερεβάν το δεύτερο εξάμηνο του 2003. Οι τομείς προτεραιότητας, οι ακριβείς ημερομηνίες δημοσίευσης και λήξης της προθεσμίας και άλλες σημαντικές ρυθμίσεις που θα περιλαμβάνονται στην προαναφερθείσα Πρόσκληση Υποβολής Προτάσεων θα συμφωνηθούν εγγράφως μεταξύ των δύο εκτελεστικών φορέων.

Υπεγράφη στην Αθήνα, στις 2 Ιουλίου 2001, σε δύο αντίτυπα στην Αγγλική, τα οποία είναι εξίσου αυθεντικά.

Εκ μέρους της Αρμενικής Πλευράς	Εκ μέρους της Ελληνικής Πλευράς
(υπογραφή)	(υπογραφή)
Εξοχότατος Αρμέν Πετροσιάν Πρεσβευτής της Δημοκρατίας της Αρμενίας στην Ελληνική Δημοκρατία	Δρ Δημήτρης Δενιόζος Γενικός Γραμματέας Έρευνας & Τεχνολογίας του Υπουργείου Ανάπτυξης της Ελληνικής Δημοκρατίας

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 1

ΑΡΜΕΝΙΚΗ ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΕΙΑ

- Εξοχότατος κ. Αρμέν Πετροσιάν, Πρεσβευτής της Δημοκρατίας της Αρμενίας στην Ελληνική Δημοκρατία
- Κυρία Καρίν Ντανελιάν, Σύμβουλος της Αρμενικής Πρεσβείας στην Ελλάδα

ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΕΙΑ

- Δρ Δημήτρης Δενιόζος, Γενικός Γραμματέας Έρευνας και Τεχνολογίας του Υπουργείου Ανάπτυξης
- Βασιλική Μεσθανέου, Προϊσταμένη Τμήματος Διεθνών Διμερών Σχέσεων
- Αλεξάνδρα Κατσούρη, Συντονίστρια της Ελληνοαρμενικής Συνεργασίας
- Μαρία Φλωράτου, Γραμματέας του Τμήματος Διεθνών Διμερών Σχέσεων.

Αριθ. Φ.4710/9/ΑΣ 200 (2)

Δημοσίευση Υπουργικής Αποφάσεως περί εφαρμογής της αποφάσως 1388 (2002) του Συμβουλίου Ασφαλείας ΟΗΕ περί Αφγανιστάν.

Ο ΥΠΟΥΡΓΟΣ ΤΩΝ ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ

Έχοντας υπόψη:

Τη διάταξη του άρθρου 1 του Α.Ν. 92 της 3/10.8.1967 «περί εφαρμογής αποφάσεων του Συμβουλίου Ασφαλεί-

ας των Ηνωμένων Εθνών και περί εγκρίσεως και εφαρμογής συστάσεων του Συμβουλίου Ασφαλείας και της Γενικής Συνελεύσεως»,

Προβαίνουμε στη δημοσίευση της απόφασης 1388 (2002) του Συμβουλίου Ασφαλείας των Ηνωμένων Εθνών η οποία είναι, δυνάμει του άρθρου 25 του Χάρτη των Ηνωμένων Εθνών που κυρώθηκε με τον Α.Ν. 585/1945, υποχρεωτική για τα Κράτη-Μέλη του Οργανισμού και παραγγέλλουμε την αυστηρή τήρηση και συμμόρφωση προς τις διατάξεις της απόφασης αυτής.

Κατωτέρω παρατίθεται το κείμενο της απόφασης στην αγγλική γλώσσα και σε ελληνική μετάφραση:

Resolution 1388 (2002)

Adopted by the Security Council at its 4449th meeting, on 15 January 2002

The Security Council,

Recalling its resolutions 1267 (1999) of 15 October 1999 and 1333 (2000) of 19 December 2000,

Noting that Ariana Afghan Airlines is no longer owned, leased or operated by or on behalf of the Taliban, nor are its funds and other financial resources owned or controlled, directly or indirectly, by the Taliban,

Acting under Chapter VII of the Charter of the United Nations,

1. Decides that the provisions of paragraph 4 (a) and (b) of resolution 1267 (1999) do not apply to Ariana Afghan Airlines aircraft or Ariana Afghan Airlines funds and other financial resources;

2. Decides to terminate the measure provided for by paragraph 8 (b) of resolution 1333 (2000);

3. Decides to remain actively seized of the matter.

Απόφαση 1388 (2002)

Η οποία υιοθετήθηκε από το Συμβούλιο Ασφαλείας στην 4449η συνεδρίασή του, στις 15 Ιανουαρίου 2002.

Το Συμβούλιο Ασφαλείας,

Υπενθυμίζοντας τις αποφάσεις του 1267 (1999) της 15ης Οκτωβρίου 1999 και 1333 (2000) της 19ης Δεκεμβρίου 2000,

Σημειώνοντας ότι η Ariana Afghan Airlines δεν ανήκει πλέον στην κυριότητα των Ταλιμπάν, δεν εκμισθώνεται από αυτούς, δεν αποτελεί αντικείμενο εκμετάλλευσης των Ταλιμπάν ούτε ασκούνται τέτοιες δραστηριότητες για λογαριασμό τους, ούτε τα κεφάλαια και οι άλλοι χρηματοοικονομικοί πόροι της ανήκουν στην κυριότητα των Ταλιμπάν ούτε ελέγχονται, άμεσα ή έμμεσα από τους Ταλιμπάν,

Ενεργώντας σύμφωνα με το Κεφάλαιο VII του Χάρτη των Ηνωμένων Εθνών,

1. Αποφασίζει ότι οι διατάξεις της παραγράφου 4 (α) και (β) της απόφασης 1267 (1999) δεν ισχύουν για αεροσκάφη της Ariana Afghan Airlines ή κεφάλαια και άλλους χρηματοοικονομικούς πόρους της Ariana Afghan Airlines.

2. Αποφασίζει να παύσει την ισχύ του μέτρου που προβλέπεται από την παράγραφο 8 (β) της απόφασης 1333 (2000).

3. Αποφασίζει να εξακολουθήσει να επιλαμβάνεται του θέματος.

Αθήνα, 21 Φεβρουαρίου 2002

Ο ΥΠΟΥΡΓΟΣ

ΓΕΩΡΓΙΟΣ ΠΑΠΑΝΔΡΕΟΥ

Αριθ. Φ.4710/10/ΑΣ 201 (3)

Δημοσίευση Υπουργικής Αποφάσεως περί εφαρμογής της αποφάσως 1390 (2002) του Συμβουλίου Ασφαλείας ΟΗΕ περί Αφγανιστάν.

Ο ΥΠΟΥΡΓΟΣ ΤΩΝ ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ

Έχοντας υπόψη:

Τη διάταξη του άρθρου 1 του Α.Ν. 92 της 3/10.8.1967 «περί εφαρμογής αποφάσεων του Συμβουλίου Ασφαλείας των Ηνωμένων Εθνών και περί εγκρίσεως και εφαρμογής συστάσεων του Συμβουλίου Ασφαλείας και της Γενικής Συνελεύσεως»,

Προβαίνουμε στη δημοσίευση της απόφασης 1390 (2002) του Συμβουλίου Ασφαλείας των Ηνωμένων Εθνών η οποία είναι, δυνάμει του άρθρου 25 του Χάρτη των Ηνωμένων Εθνών που κυρώθηκε με τον Α.Ν. 585/1945, υποχρεωτική για τα Κράτη-Μέλη του Οργανισμού και παραγγέλλουμε την αυστηρή τήρηση και συμμόρφωση προς τις διατάξεις της απόφασης αυτής.

Κατωτέρω παρατίθεται το κείμενο της απόφασης στην αγγλική γλώσσα και σε ελληνική μετάφραση:

Resolution 1390 (2002)

Adopted by the Security Council at its 4452nd meeting, on 16 January 2002

The Security Council,

Recalling its resolutions 1267 (1999) of 15 October 1999, 1333 (2000) of 19 December 2000 and 1363 (2001) of 30 July 2001,

Reaffirming its previous resolutions on Afghanistan, in particular resolutions 1378 (2001) of 14 November 2001 and 1383 (2001) of 6 December 2001,

Reaffirming also its resolutions 1368 (2001) of 12 September 2001 and 1373 (2001) of 28 September 2001, and reiterating its support for international efforts to root out terrorism, in accordance with the Charter of the United Nations,

Reaffirming its unequivocal condemnation of the terrorist attacks which took place in New York, Washington and Pennsylvania on 11 September 2001, expressing its determination to prevent all such acts, noting the continued activities of Usama bin Laden and the Al-Qaida network in supporting international terrorism, and expressing its determination to root out this network,

Noting the indictments of Usama bin Laden and his associates by the United States of America for, inter alia, the 7 August 1998 bombings of the United States embassies in Nairobi, Kenya and Dar es Salaam, Tanzania,

Determining that the Taliban have failed to respond to the demands in paragraph 13 of resolution 1214 (1998) of 8 December 1998, paragraph 2 of resolution 1267 (1999) and paragraphs 1, 2 and 3 of resolution 1333 (2000),

Condemning the Taliban for allowing Afghanistan to be used as a base for terrorists training and activities, including the export of terrorism by the Al-Qaida network and other terrorist groups as well as for using foreign mercenaries in hostile actions in the territory of Afghanistan,

Condemning the Al-Qaida network and other associated terrorist groups, for the multiple criminal, terrorist acts, aimed at causing the deaths of numerous innocent civilians, and the destruction of property,

Reaffirming further that acts of international terrorism constitute a threat to international peace and security,

Acting under Chapter VII of the Charter of the United Nations,

1. Decides to continue the measures imposed by paragraph 8 (c) of resolution 1333 (2000) and takes note of the continued application of the measures imposed by paragraph 4 (b) of resolution 1267 (1999), in accordance with paragraph 2 below, and decides to terminate the measures imposed in paragraph 4 (a) of resolution 1267 (1999);

2. Decides that all States shall take the following measures with respect to Usama bin Laden, members of the Al-Qaida organization and the Taliban and other individuals, groups, undertakings and entities associated with them, as referred to in the list created pursuant to resolutions 1267 (1999) and 1333 (2000) to be updated regularly by the Committee established pursuant to resolution 1267 (1999) hereinafter referred to as «the Committee»;

(a) Freeze without delay the funds and other financial assets or economic resources of these individuals, groups, undertakings and entities, including funds derived from property owned or controlled, directly or indirectly, by them or by persons acting on their behalf or at their direction, and ensure that neither these nor any other funds, financial assets or economic resources are made available, directly or indirectly, for such persons' benefit, by their nationals or by any persons within their territory;

(b) Prevent the entry into or the transit through their territories of these individuals, provided that nothing in this paragraph shall oblige any State to deny entry into or require the departure from its territories of its own nationals and this paragraph shall not apply where entry or transit is necessary for the fulfilment of a judicial process or the Committee determines on a case by case basis only that entry or transit is justified;

(c) Prevent the direct or indirect supply, sale and transfer, to these individuals, groups, undertakings and entities from their territories or by their nationals outside their territories, or using their flag vessels or aircraft, of arms and related materiel of all types including weapons and ammunition, military vehicles and equipment, paramilitary equipment, and spare parts for the aforementioned and technical advice, assistance, or training related to military activities;

3. Decides that the measures referred to in paragraphs 1 and 2 above will be reviewed in 12 months and that at the end of this period the Council will either allow these measures to continue or decide to improve them, in keeping with the principles and purposes of this resolution;

4. Recalls the obligation placed upon all Member States to implement in full resolution 1373 (2001), including with regard to any member of the Taliban and the Al-Qaida organization, and any individuals, groups, undertakings and entities associated with the Taliban and the Al-Qaida organization, who have participated in the financing, planning, facilitating and preparation or perpetration of terrorist acts or in supporting terrorist acts;

5. Requests the Committee to undertake the following tasks and to report on its work to the Council with its observations and recommendations;

(a) to update regularly the list referred to in paragraph 2 above, on the basis of relevant information provided by Member States and regional organizations;

(b) to seek from all States information regarding the action taken by them to implement effectively the measures referred to in paragraph 2 above, and thereafter to request from them whatever further information the Committee may consider necessary;

(c) to make periodic reports to the Council on information submitted to the Committee regarding the implementation of this resolution;

(d) to promulgate expeditiously such guidelines and criteria as may be necessary to facilitate the implementation of the measures referred to in paragraph 2 above;

(e) to make information it considers relevant, including the list referred to in paragraph 2 above, publicly available through appropriate media;

(f) to cooperate with other relevant Security Council Sanctions Committees and with the Committee established pursuant to paragraph 6 of its resolution 1373 (2001);

6. Requests all States to report to the Committee, no later than 90 days from the date of adoption of this resolution and thereafter according to a timetable to be proposed by the Committee, on the steps they have taken to implement the measures referred to in paragraph 2 above;

7. Urges all States, relevant United Nations bodies, and, as appropriate, other organizations and interested parties to cooperate fully with the Committee and with the Monitoring Group referred to in paragraph 9 below;

8. Urges all States to take immediate steps to enforce and strengthen through legislative enactments or administrative measures, where appropriate, the measures imposed under domestic laws or regulations against their nationals and other individuals or entities operating on their territory, to prevent and punish violations of the measures referred to in paragraph 2 of this resolution, and to inform the Committee of the adoption of such measures, and invites States to report the results of all related investigations or enforcement actions to the Committee unless to do so would compromise the investigation or enforcement actions;

9. Requests the Secretary-General to assign the Monitoring Group established pursuant to paragraph 4 (a) of resolution 1363 (2001), whose mandate expires on 19 January 2002, to monitor, for a period of 12 months, the implementation of the measures referred to in paragraph 2 of this resolution;

10. Requests the Monitoring Group to report to the Committee by 31 March 2002 and thereafter every 4 months;

11. Decides to remain actively seized of the matter.

Απόφαση 1390 (2002)

Η οποία υιοθετήθηκε από το Συμβούλιο Ασφαλείας στην 4452η συνεδρίασή του, στις 16 Ιανουαρίου 2002.

Το Συμβούλιο Ασφαλείας,

Υπενθυμίζοντας τις αποφάσεις του 1267 (1999) της 15ης Οκτωβρίου 1999, 1333 (2000) της 19ης Δεκεμβρίου 2000 και 1363 (2001) της 30ης Ιουλίου 2001,

Επανεπιβεβαιώνοντας τις προηγούμενες αποφάσεις του για το Αφγανιστάν και ιδιαίτερα τις αποφάσεις 1378 (2001) της 14ης Νοεμβρίου 2001 και 1383 (2001) της 6ης Δεκεμβρίου 2001,

Επανεπιβεβαιώνοντας, επίσης, τις αποφάσεις του 1368 (2001) της 12ης Σεπτεμβρίου 2001 και 1373 (2001) της 28ης Σεπτεμβρίου 2001, και επαναλαμβάνοντας την υποστήριξή του στις διεθνείς προσπάθειες για την εξάλειψη

της τρομοκρατίας, σύμφωνα με τον Χάρτη των Ηνωμένων Εθνών,

Επανεπιβεβαιώνοντας την απερίφραστη καταδίκη των τρομοκρατικών επιθέσεων οι οποίες έλαβαν χώρα στη Νέα Υόρκη, την Ουάσιγκτον και την Πενσυλβάνια στις 11 Σεπτεμβρίου 2001, εκφράζοντας την αποφασιστικότητά του για την πρόληψη όλων των πράξεων αυτού του είδους, σημειώνοντας τις συνεχιζόμενες δραστηριότητες του Οσάμα μπιν Λάντεν και του δικτύου της Αλ - Καΐντα για την υποστήριξη της διεθνούς τρομοκρατίας, και εκφράζοντας την αποφασιστικότητά του για τη εξάρθρωση του δικτύου αυτού,

Σημειώνοντας την απαγγελία κατηγοριών κατά του Οσάμα μπιν Λάντεν και των συνεργατών του από τις Ηνωμένες Πολιτείες της Αμερικής, μεταξύ άλλων για τις βομβιστικές επιθέσεις της 7ης Αυγούστου 1998 κατά των πρεσβειών των ΗΠΑ στο Ναϊρόμπι της Κένυα και το Νταρ Ες Σαλάαμ της Τανζανίας,

Κρίνοντας ότι οι Ταλιμπάν δεν ανταποκρίθηκαν στις απαιτήσεις της παραγράφου 13 της απόφασης 1214 (1998) της 8ης Δεκεμβρίου 1998, της παραγράφου 2 της απόφασης 1267 (1999) και των παραγράφων 1, 2 και 3 της απόφασης 1333 (2000),

Καταδικάζοντας τους Ταλιμπάν διότι επιτρέπουν τη χρήση του Αφγανιστάν ως βάσης εκπαίδευσης τρομοκρατών και άσκησης τρομοκρατικών δραστηριοτήτων, συμπεριλαμβανομένης της εξαγωγής της τρομοκρατίας από το δίκτυο της Αλ - Καΐντα και άλλες τρομοκρατικές ομάδες, καθώς και για τη χρήση αλλοδαπών μισθοφόρων σε εχθροπραξίες στο έδαφος του Αφγανιστάν,

Καταδικάζοντας το δίκτυο της Αλ - Καΐντα και άλλες τρομοκρατικές ομάδες συνδεδεμένες με αυτή για τις πολλαπλές εγκληματικές τρομοκρατικές πράξεις με σκοπό την πρόκληση του θανάτου πολυάριθμων αθώων αμάχων και της καταστροφής περιουσιών,

Επανεπιβεβαιώνοντας, περαιτέρω, ότι οι πράξεις διεθνούς τρομοκρατίας αποτελούν απειλή κατά της διεθνούς ειρήνης και ασφάλειας,

Ενεργώντας σύμφωνα με το Κεφάλαιο VII του Χάρτη των Ηνωμένων Εθνών,

1. Αποφασίζει να διατηρήσει σε ισχύ τα μέτρα που επεβλήθησαν με την παράγραφο 8 (γ) του ψηφίσματος 1333 (2001) και σημειώνει τη συνεχιζόμενη εφαρμογή των μέτρων που επεβλήθησαν με την παράγραφο 4 (β) της απόφασης 1267 (1999), σύμφωνα με την παρακάτω παράγραφο 2, και αποφασίζει να παύσει την ισχύ των μέτρων που επεβλήθησαν με την παράγραφο 4 (α) του ψηφίσματος 1267 (1999).

2. Αποφασίζει ότι όλα τα Κράτη οφείλουν να λάβουν τα ακόλουθα μέτρα σε σχέση με τον Οσάμα μπιν Λάντεν, τα μέλη της οργάνωσης Αλ - Καΐντα και των Ταλιμπάν και άλλων φυσικών προσώπων, ομάδων, επιχειρήσεων και νομικών προσώπων που συνδέονται με αυτούς, όπως αναφέρονται στον κατάλογο ο οποίος καταρτίσθηκε σύμφωνα με τις αποφάσεις 1267 (1999) και 1333 (2000), ο οποίος θα ενημερώνεται τακτικά από την Επιτροπή η οποία συνεστήθη σύμφωνα με την απόφαση 1267 (1999), εφεξής αναφερόμενη ως «η Επιτροπή»:

(α) Πάγωμα χωρίς καθυστέρηση όλων των κεφαλαίων και άλλων χρηματοοικονομικών περιουσιακών στοιχείων ή οικονομικών πόρων αυτών των φυσικών προσώπων, ομάδων, επιχειρήσεων και νομικών προσώπων, συμπεριλαμβανομένων των κεφαλαίων τα οποία προέρχονται από περιουσιακά στοιχεία που ανήκουν στην κυριότητα ή τελούν υπό τον έλεγχό τους, άμεσα ή έμμεσα, ή την κυριότητα ή τον έλεγχο προσώπων τα οποία ενεργούν για λογαριασμό τους ή με τις οδηγίες τους, και λήψη μέριμνας ώστε ούτε αυτά ούτε οποιαδήποτε άλλα κεφάλαια, χρηματοοικονομικά περιουσιακά στοιχεία ή οικονομικοί πόροι να μη διατίθενται, άμεσα ή έμμεσα, προς όφελος των προσώπων αυτών, από τους υπηκόους τους ή από οποιαδήποτε πρόσωπα εντός της επικράτειάς τους.

(β) Πρόληψη της εισόδου ή της διέλευσης μέσω της επικράτειάς τους των προσώπων αυτών, υπό την προϋπόθεση ότι η παρούσα παράγραφος δεν υποχρεώνει κανένα Κράτος να αρνηθεί την είσοδο ή να απαιτήσει την αναχώρηση από το έδαφός του δικών του υπηκόων και ότι η παρούσα παράγραφος δεν ισχύει όταν η είσοδος ή η διέλευση είναι απαραίτητες για την εκτέλεση δικαστικής διαδικασίας ή αν η Επιτροπή κρίνει,κατά περίπτωση μόνο, ότι η είσοδος ή η διέλευση είναι δικαιολογημένες.

(γ) Πρόληψη της άμεσης ή έμμεσης προμήθειας, πώλησης και μεταβίβασης σε αυτά τα φυσικά πρόσωπα, ομάδες, επιχειρήσεις και νομικά πρόσωπα, από την επικράτειά τους ή από υπηκόους τους εκτός της επικράτειάς τους, ή με τη χρήση πλοίων ή αεροσκαφών που φέρουν τη σημαία τους, οπλισμού και σχετικών υλικών κάθε τύπου, συμπεριλαμβανομένων όπλων και πυρομαχικών, στρατιωτικών οχημάτων και εξοπλισμού, παραστρατιωτικού εξοπλισμού και ανταλλακτικών των ανωτέρω ειδών, καθώς και τεχνικών συμβουλών, βοήθειας ή εκπαίδευσης σε σχέση με στρατιωτικές δραστηριότητες.

3. Αποφασίζει ότι τα μέτρα των ανωτέρω παραγράφων 1 και 2 θα επανεξεταστούν σε 12 μήνες και ότι, στο τέλος της περιόδου αυτής, το Συμβούλιο ή θα επιτρέψει τη συνέχιση της ισχύος των μέτρων αυτών ή θα αποφασίσει να τα βελτιώσει, σύμφωνα με τις αρχές και τους σκοπούς της παρούσας απόφασης.

4. Υπενθυμίζει την υποχρέωση που επεβλήθη στα Κράτη - Μέλη να εφαρμόσουν πλήρως την απόφαση 1373 (2000) και σε σχέση με οποιοδήποτε μέλος των Ταλιμπάν και της οργάνωσης Αλ - Καΐντα, καθώς και οποιαδήποτε φυσικά πρόσωπα, ομάδες, επιχειρήσεις και νομικά πρόσωπα που συνδέονται με τους Ταλιμπάν και την οργάνωση Αλ - Καΐντα και έχουν συμμετάσχει στη χρηματοδότηση, το σχεδιασμό, τη διευκόλυνση και την προπαρασκευή ή τη διάπραξη τρομοκρατικών πράξεων ή την υποστήριξη τρομοκρατικών πράξεων.

5. Ζητά από την Επιτροπή να αναλάβει τα ακόλουθα καθήκοντα και να υποβάλει αναφορά επί του έργου της στο Συμβούλιο με τις παρατηρήσεις και τις προτάσεις της:

(α) να ενημερώνει τακτικά τον κατάλογο της ανωτέρω παραγράφου 2 βάσει των σχετικών πληροφοριών που θα παρέχουν τα Κράτη - Μέλη και περιφερειακοί οργανισμοί

(β) να ζητήσει από όλα τα Κράτη πληροφορίες σχετικά με τις ενέργειες που πραγματοποίησαν για την αποτελεσματική εφαρμογή των μέτρων της ανωτέρω παραγράφου 2 και, εφεξής, να ζητά από αυτά όποιες άλλες πληροφορίες μπορεί να κρίνει απαραίτητες η Επιτροπή

(γ) να υποβάλλει περιοδικές εκθέσεις στο Συμβούλιο σχετικά με τις πληροφορίες που θα υποβάλλονται στην Επιτροπή σχετικά με την εφαρμογή της παρούσας απόφασης

(δ) να δημοσιεύσει επειγόντως όποιες κατευθυντήριες γραμμές και κριτήρια κρίνει αναγκαία για τη διευκόλυνση της εφαρμογής των μέτρων της ανωτέρω παραγράφου 2

(ε) να δημοσιοποιήσει μέσω των κατάλληλων μέσων τις πληροφορίες που θα κρίνει συναφείς, συμπεριλαμβανομένου του καταλόγου της ανωτέρω παραγράφου 2

(στ) να συνεργασθεί με άλλες αρμόδιες Επιτροπές Κυρώσεων του Συμβουλίου Ασφαλείας και με την Επιτροπή η οποία συνεστήθη σύμφωνα με την παράγραφο 6 της απόφασης 1373 (2001) του Συμβουλίου Ασφαλείας.

6. Ζητά από όλα τα Κράτη να αναφέρουν στην Επιτροπή, το αργότερο εντός 90 ημερών από την ημερομηνία υιοθέτησης της παρούσας απόφασης και εφεξής σύμφωνα με χρονοδιάγραμμα που θα προτείνει η Επιτροπή, τις ενέργειες στις οποίες προέβησαν για την εφαρμογή των μέτρων της ανωτέρω παραγράφου 2.

7. Παροτρύνει όλα τα Κράτη, τα αρμόδια όργανα των Ηνωμένων Εθνών και, αν αρμόζει, άλλους οργανισμούς και ενδιαφερόμενους να συνεργασθούν πλήρως με την Επιτροπή και την Ομάδα Παρακολούθησης της παρακάτω παραγράφου 9.

8. Παροτρύνει όλα τα Κράτη να προβούν σε άμεσες ενέργειες για την εφαρμογή και την ενίσχυση, μέσω της θέσπισης νομοθετικών ρυθμίσεων ή της λήψης διοικητικών μέτρων, όπου αρμόζει, των μέτρων που θα επιβληθούν σύμφωνα με την εθνική νομοθεσία ή τους εθνικούς κανονισμούς τους κατά των υπηκόων τους και άλλων φυσικών και νομικών προσώπων που δραστηριοποιούνται στην επικράτειά τους για την πρόληψη και τιμωρία παραβιάσεων των μέτρων της παραγράφου 2 της παρούσας απόφασης, και να ενημερώνουν την Επιτροπή για την υιοθέτηση τέτοιων μέτρων, και καλεί τα Κράτη να αναφέρουν στην Επιτροπή τα αποτελέσματα όλων των σχετικών ερευνών ή μέτρων εφαρμογής, εκτός αν αυτό θα έθετε σε κίνδυνο τις έρευνες ή τα μέτρα εφαρμογής.

9. Ζητά από το Γενικό Γραμματέα των Ηνωμένων Εθνών να αναθέσει στην Ομάδα Παρακολούθησης η οποία συνεστήθη σύμφωνα με την παράγραφο 4 (α) της απόφασης 1363 (2001), της οποίας η εντολή λήγει στις 19 Ιανουαρίου 2002, να παρακολουθήσει, για περίοδο 12 μηνών, την εφαρμογή των μέτρων της παραγράφου 2 της παρούσας απόφασης.

10. Ζητά από την Ομάδα Παρακολούθησης να υποβάλει αναφορά στην Επιτροπή μέχρι τις 31 Μαρτίου 2002 και εφεξής κάθε 4 μήνες.

11. Αποφασίζει να εξακολουθήσει να επιλαμβάνεται του θέματος.

Αθήνα, 21 Φεβρουαρίου 2002

Ο ΥΠΟΥΡΓΟΣ

ΓΕΩΡΓΙΟΣ ΠΑΠΑΝΔΡΕΟΥ

ΑΝΑΚΟΙΝΩΣΕΙΣ

Αριθ. Φ 0546/12/ΑΣ160/Μ 5044 (4)

Ανακοίνωση για τη θέση σε ισχύ της Συμφωνίας μεταξύ των Κυβερνήσεων των Κρατών που μετέχουν στην οικονομική συνεργασία του Εύξεινου Πόντου για συνεργασία στην καταπολέμηση του εγκλήματος και ιδιαίτερα των οργανωμένων μορφών του. Κέρκυρα, 2.10.1998.

Το Υπουργείο Εξωτερικών ανακοινώνει ότι την 5η Φεβρουαρίου 2002 έλαβε χώρα στην Κωσταντινούπολη η κατάθεση στην Μόνιμη Διεθνή Γραμματεία του ΟΣΕΠ του εγγράφου επικυρώσεως από την χώρα μας της Συμφωνίας μεταξύ των Κυβερνήσεων των Κρατών που μετέχουν στην οικονομική συνεργασία του Ευξείνου Πόντου για συνεργασία στην καταπολέμηση του εγκλήματος και ιδιαίτερα των οργανωμένων μορφών του που υπογράφηκε στην Κέρκυρα στις 2 Οκτωβρίου 1998 και κυρώθηκε με τον υπ' αριθμ. 2925/2001 νόμο που δημοσιεύτηκε στο υπ' αριθμ. 138 Φύλλο της Εφημερίδας της Κυβερνήσεως, τεύχος Α΄, της 27 Ιουνίου 2001, θα τεθεί δε σε ισχύ σύμφωνα με τη διάταξη του άρθρου 10 παραγρ. 3 αυτής, την 7η Μαρτίου 2002.

Αθήνα, 12 Φεβρουαρίου 2002

Με εντολή Υπουργού
Ο Προϊστάμενος της Ε.Ν.Υ.
ΒΑΣΙΛΕΙΟΣ Ν. ΠΑΤΡΩΝΑΣ

Αριθ. Φ 0544/9/ΑΣ180/Μ 5028 (5)

Ανακοίνωση για τη θέση σε ισχύ της «Συμφωνίας μεταξύ της Κυβέρνησης της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Κυβέρνησης της Κυπριακής Δημοκρατίας για την συνεργασία και αμοιβαία συνδρομή μεταξύ των Τελωνειακών τους Διοικήσεων». Λευκωσία, 1.7.1999.

Το Υπουργείο Εξωτερικών ανακοινώνει ότι η Συμφωνία μεταξύ της Κυβέρνησης της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Κυβέρνησης της Κυπριακής Δημοκρατίας για την συνεργασία και αμοιβαία συνδρομή μεταξύ των Τελωνειακών τους Διοικήσεων που υπογράφηκε στην Λευκωσία την 1η Ιουλίου 1999 και κυρώθηκε με τον υπ' αριθμ. 2847/2000 νόμο που δημοσιεύτηκε στο υπ' αριθμ. 237 Φύλλο της Εφημερίδας της Κυβερνήσεως, τεύχος Α΄ της 31 Οκτωβρίου 2000, τέθηκε σε ισχύ σύμφωνα με τη διάταξη του άρθρου 17 αυτής, την 12 Φεβρουαρίου 2002.

Αθήνα, 15 Φεβρουαρίου 2002

Με εντολή Υπουργού
Ο Προϊστάμενος της Ε.Ν.Υ.
ΒΑΣΙΛΕΙΟΣ Ν. ΠΑΤΡΩΝΑΣ

Αριθ. Φ 0544/9/ΑΣ144/Μ 5133 (6)

Ανακοίνωση για τη θέση σε ισχύ του «Μνημονίου Συνεννόησης μεταξύ της Κυβέρνησης της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Κυβέρνησης της Ιταλικής Δημοκρατίας για την καθιέρωση των συστημάτων ελέγχου θαλάσσιας κυκλοφορίας πλοίων (VTS) στο Ιόνιο Πέλαγος». Ανκώνα, 20 Μαΐου 2000.

Το Υπουργείο Εξωτερικών ανακοινώνει ότι το Μνημόνιο Συνεννόησης μεταξύ της Κυβέρνησης της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Κυβέρνησης της Ιταλικής Δημοκρατίας για την καθιέρωση των συστημάτων ελέγχου θαλάσσιας κυκλοφορίας πλοίων (VTS) στο Ιόνιο Πέλαγος που υπογράφηκε στην Αγκώνα στις 20 Μαΐου 2000 και κυρώθηκε από τη Χώρα μας με τον υπ' αριθμ. 2966/2001 Νόμο που δημοσιεύθηκε στο υπ' αριθμ. 276 Φύλλο της Εφημερίδας της Κυβερνήσεως, τεύχος Α΄ της 6ης Δεκεμβρίου 2001, τέθηκε σε ισχύ σύμφωνα με τη διάταξη του άρθρου 5 αυτού, την 6 Φεβρουαρίου 2002.

Αθήνα, 15 Φεβρουαρίου 2002

Με εντολή Υπουργού
Ο Προϊστάμενος της Ε.Ν.Υ.
ΒΑΣΙΛΕΙΟΣ Ν. ΠΑΤΡΩΝΑΣ

ΑΠΟ ΤΟ ΕΘΝΙΚΟ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟ